

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

ANN ARBOR, MICHIGAN 48104

DEPARTMENT OF CLASSICAL STUDIES
807 Hatcher Library

26 November 1974

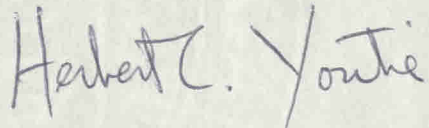
Dr. Solon Michaelides
14-16 Neofytou Metaxa Str.
Athens 109
Greece

Dear Dr. Michaelides,

P.Mich. Inv. 2958 has been published by O.M.Pearl and R.P.Winnington-Ingram, under the title "A Michigan Papyrus with Musical Notation," in the Journal of Egyptian Archaeology 51 (1965) 179-195. The article includes a photograph and a transcription into modern staff notation.

With all best wishes,

Sincerely yours,



Herbert C. Youtie.

Reply 13.12.74

ΑΘΗΝΑΙ 20/2/1976

Κίριον
Αχιλλεία Ζαβαλλήν
Βαθ. Βουγαροκρόνου 8
Τ.Κ. 1142

Συνκωσία
ΚΥΠΡΟΣ

Ψαππά κ. Ζαβαλλή,

Κατόπιον τῆς προσωπικῆς ἐπι-
φῆς ἐξ εὐχρητικῆς συνηθείας ποὶ εἶχαμε, ἦσαν τὸν περ.
Δεκεμβρίου ἦσαν στὴν Κύπρο, ὅταν ἐπέλεω τὸν κλη-
στάς - κάποις καθυσχημένα γιὰ τὴν ἐπιτ. ἐξωτερικῶ-
ν ὑποθέσεων ^{καὶ ἰσχυρῶν} τῶν βιβλίων κ. Ζα. ὑπὸν-
μίσην ὅτι προέβλεπε γιὰ τὴν "Λεξικὸν τῆς Δεξαίας Ἑλλην-
τικῆς Μουσικῆς" στὴν ἀγγλικὴ γλώσσα, μὲ ἑλληνικὴν
κείμενο ἐμφύλιον.

Τὰ χήματα εἶναι τὰ ἑξῆς (γιὰ τὰ χημ.
μὲ κατὰ ἄρτη ἰσχύ): 1) τὰ πρῶτα ἑξῆς τῶν βιβλίων κ. Ζα. -
κείμενο χωρὶς μουσικὴν.

2) ἓνα χήμα ("agoge") μὲν μουσικὴν
παράδειγμα, μήκος μιᾶς γραμμῆς, πλεῖστο
καὶ 3) ἓνα χήμα ("asynthetos") μὲ δύο
μικρὰ μουσικὰ παραδείγματα.

Τὸ λεξικὸν περιέχει α) 50 μουσικὰ
παραδείγματα, ὅπως εἶπε τὸν χήματος 2 (agoge)
γ.

1/20 μικρά εάν αλλα' του 3ου χημματος. Υ-
 ΠΡΧΗ ανατολής πάντων, αρισμένα η να εν-
 σιδου σε ένα η 1/2 να αντικατασταθούν με
 νότιο αλφάβητο χωρίς μουσικό πεντάγραφο.
 Το δεξιά το βαρνατορα εν
 μέτρος 8ο 1/2 δύο στάχτες σε κάθε σελίδα, όπως
 σελίδας σε δεξιά.

Το περίοιο περίφημο 1033 χημματα
 σε 10:400 γραμμής της γραφομηχανής. Πχτες
 7-866 ηδης περίοδος κ.τ. στην αρχή και 1033 γραμ-
 μής του σταβαυρικού Πινάκος στο τέλος (αυτή
 γραμμή του Πινάκος περιλαμβάνει μόνο δύο
 χ'ξου, μίαν ^{ακ} ελληνικά η μια ελα' ελληνικά, το
 αντίθετο πού γίνεται σε αλφειο σωμα του Αλφειου).
 Σας έρωτησω μια πηξια σελίδα με δέξια
 έχοντας τώρα επ' αη πληρη, ελπίσω,
 στοιχία, θα σας παρακαλέσω να μεν κέντι-
 ένα προύποχορισμό του τι θα στοιχίσει η έκδοσή
 του (1000 αντίτυπα και αρχην, η μέχρι 5.000). Φυσικά
 προύποχορισμό φιλικό, γιατί ούτε η εμ' εσπεύσω
 να κίνω καρμιά επιχρήση μ' αλλό! Αποη δ' η
 της κύπης που 15 τόμων είνω να της μετρωσιών
 σε με έκδοση αραία η καλαισθητη. Ετόμα πδω
 καιε μωρεη η κρησικη η προτομαστα η, αν δεχίσκε
 των άνοση. Παραμω, μπορω ατα τα άνωτα η τυπω-
 δον (δω με εικατε) να να δω ου δατα η εμ' αη η
 με τα στοιχία η άχαρη του διαδ' ξη;

Επιμέτρω
 αναμ, άκρησιν
 σε αλφειο
 εν τω ενδω
 με δ' άνοση, δω σε εη
 με εικατε χερσιν
 αη. Νικαυίδη

To the Librarian,
Michigan University,
Dep^{nt} of Collection of Papyri
Ann Arbor, Michigan
USA

Dear Sir,

Being in course of writing a book on ancient Greek music, which is actually in an advanced stage, I shall be grateful if you will very kindly inform me if the Greek papyrus inv. N^o 2958 of the Michigan University Collection of Papyri, containing Greek text with ancient Greek musical notation, has been published.

In the case of its edition will you please give me the number of volume and the pages in which it appears ^{and the year of publication as well;} also if it has been transcribed into modern staff notation.

If there is a chance of acquiring a photo-copy I will be delighted to obtain one, and will send the money by ~~return~~ of mail as soon as I knew the cost.

Thanking you in anticipation,
Yours sincerely

SOZON MICHAELIDES.

SOLON MICHAELIDES

D. C. MUS., HON. F. T. C. L., L. E. N. M.

HON. GENERAL DIRECTOR

SALONICA STATE ORCHESTRA

14-16 NEOFYTOU METAXA STR.

ATHENS, 109 - GREECE

TEL. 882.4850

ATHENS November 18 1974

To the Librarian,
Michigan University
Dept. of Collection of Papyri
Ann Arbor, Michigan
U. S. A.

Dear Sir,

Being in course of writing a book on ancient Greek music, which is actually in an advanced stage, I shall be grateful if you will very kindly inform me if the greek papyrus inv. N°2958 of the Michigan University Collection of Papyri, containing Greek text with ancient Greek musical notation, has been published.

In the case of its edition will you please give me the number of volume and the pages in which it appears and the year of publication as well; also if it has been transcribed into modern staff notation.

If there is a chance of acquiring a photo-copy I will be delighted to obtain one, and will send the money as soon as I knew the cost.

Thanking you in anticipation,
yours sincerely

SOLON MICHAELIDES